

Southern African Folktales ✎
Wiehan de Jager 📧
Samrina Sana 📄
urdu / bokmål 🗨️
niva 2 📊



مخبر لوم
Voksbarna

Barnebøker for Norge

barnebok.no

مخبر لوم / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

...

Det var en gang en lykkelig familie.

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine
hjemme og i åkeren.

...

والدین کی مدد کی، گھرتیں اور گھرتیں ہیں

وہ کبھی ایک دوسرے سے نہیں لڑے۔ انہوں نے اپنے اپنے





لیکن انہیں آگ کے قریب جانا منع تھا۔

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.

Og da sola steg, fløy han syngende inn i morgenlyset.

...

- قہر آگیا ہے

یہ ہے سورج صبح کی اور چہا، وہ صبح کی اور چہا میں صبح کی اور چہا ہے



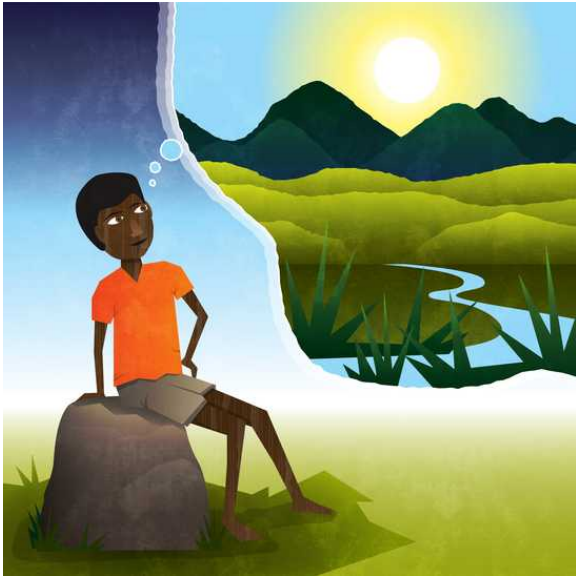
De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!

...

- بے بیہوش

ہے لہو، وہ صبح کی اور چہا - لہو، وہ صبح کی اور چہا ہے

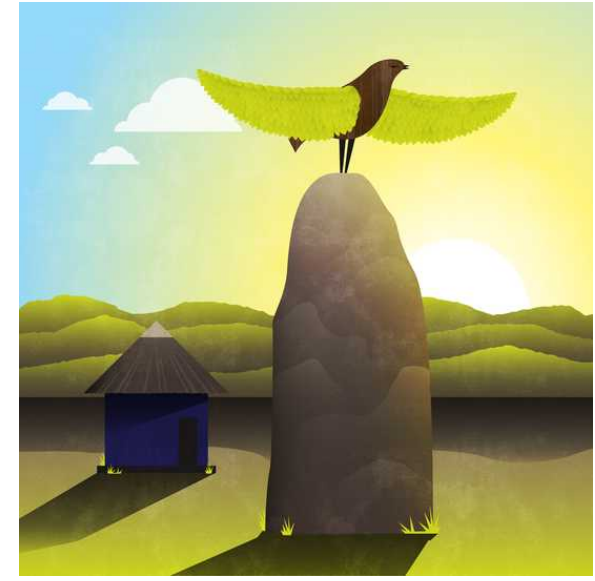




لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ سورج
کی روشنی میں جا اے۔

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i
sollyset.



وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر اے گئے۔

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt
fjell.

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.

...

کرلمے موہے گھڑے! اے اگے بھونہ بناتا۔ اُنہوں! اگے اُنہوں! اگے اُنہوں! اگے اُنہوں! اگے اُنہوں!



En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans advarte ham.

...

اُنکے دن اُنہوں کی خواہش! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں! اُنہوں!





لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔
...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



موم کے بچے اپنے بھائی کو پگھلتا دیکھ کر بہت اُداس ہوئے۔
...

Voksbarne ble lei seg av å se broren sin smelte bort.